Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I żył Seruch po ― zrodzeniu jego [syna] Nachora lat dwieście i zrodził synów i córki i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Nachora Serug żył dwieście lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Nachora Serug żył jeszcze dwieście lat i został ojcem dalszych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Nachora Serug żył dwieście lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Sarug po spłodzeniu Nachora dwieście lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Sarug zrodziwszy Nachora dwie ście lat, i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a po urodzeniu się Nachora żył Serug dwieście lat i miał synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Nachora żył Serug dwieście lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A po urodzeniu się Nachora żył Serug dwieście lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Nachora Serug żył jeszcze dwieście lat i miał synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Nachora żył Serug dwieście lat i miał jeszcze synów i córki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Serug po narodzinach Nachora dwieście lat, i miał synów i córki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Сирух після того як породив він Нахора двісті літ і породив синів і дочок, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś po spłodzeniu Nachora, Serug żył dwieście lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po zrodzeniu Nachora żył Serug jeszcze dwieście lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |